叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 律师昆斯·奥德·克拉夫特，第五部分。(lawyer Quince Odd Craft, Part 5.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

律师昆斯·奥德·克拉夫特，第五部分。(Lawyer Quince Odd Craft, Part 5.)

第1/1页

-
1909
-

1909

[pɑːt] [faɪv] .
PART 5 .
部分 5 .

第五部分

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['lɔɪə(r)] [kwɪns] . "
" Lawyer Quince . "
" 律师 榨 . "

“昆斯律师。”

" - [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ? -
" ' Come Down to Have a Look at the Prisoner ? '
" - 来 向下 到 有 一个 看 在 这 囚犯 ? -

“下来看看那个囚犯吧？”

[in'kwaiə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] . "
Inquired The Farmer . "
询问 这 农民 . "

“农夫问道。”

" - [nʌn] [əʊ] - [jə(r)] ['ɪmpjədəns] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] . "
" ' None O ' Yer Impudence , ' Said the Farmer . "
" - 没有任何 哦 - 你的 厚颜无耻 , - 说 这 农民 . "

“‘你这无礼之人，我可不领情，’农夫说道。”

" [ai] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I Thought All Along Lawyer Quince Would Have the Laugh Of You . "
" 我 想法 全部 沿着 律师 榨 会 有 这 笑 的 你 . "

“我一直以为昆斯律师会嘲笑你。”

" - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɪn] [ðæt] [ʃed] ? -
" ' How Did You Get in That Shed ? '
" - 如何 做过 你 得到 在 那 棚 ? -

“你是怎么进到那个棚子里的？”

[di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)]['peərənt] .
Demanded Her Parent .
要求 她 父母 .

她向父母质问。

" ['lɔɪə(r)] [kwɪns]
" LAWYER QUINCE
" 律师 榨

昆斯律师

['lɔɪə(r)] [kwɪns] ,
Lawyer Quince ,
律师 桲 ,

昆斯律师

[səʊ] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [ɪn]['lɪt(ə)l]['heɪv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['redinəs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
so called by his neighbours in Little Haven from his readiness at all times
所以 称为 经过 他的 邻居 在 小的 避风港 从 他的 准备就绪 在 全部 时代
[tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ðə; ði]['liːg(ə)l][lɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː]
to place at their disposal the legal lore he had acquired from a few
到 地方 在 他们的 处理 这 合法的 知识 他 有 获得 从 一个 很少
[əʊld] [bʊks] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [buːts] ,
old books while following his useful occupation of making boots ,
老的 图书 尽管 下列的 他的 有用 职业 的 制作 靴子 ,

他的邻居们之所以这样称呼他，是因为他总是乐于向他们传授他从几本旧书中学到的法律知识，而他做靴子这份工作本身也很有益处。

[sæt][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊdn] [hʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ['plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] .
sat in a kind of wooden hutch at the side of his cottage plying his trade .
卫星 在 一个 种类 的 木制的 笼 在 这 边 的 他的 小屋 合奏 他的 贸易 .

他坐在小屋旁边的木制棚子里做着自己的手艺。

[ðə; ði] ['lʌndən] [kəʊtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst][sʌm; səm] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The London coach had gone by in a cloud of dust some three hours before ,
这 伦敦 教练 有 已消失 经过 在 一个 云 的 灰尘 一些 三 小时 前 ,

大约三个小时前，那辆伦敦长途汽车扬起一阵尘土驶过。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][waɪd] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [hæd; həd] ['slʌmbə] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɪn][ðə; ði]
and since then the wide village street had slumbered almost undisturbed in the
和 自从 然后 这 宽的 村庄 街道 有 沉睡 几乎 未受干扰 在 这
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

从那时起，宽阔的村庄街道在阳光下几乎一直处于宁静之中。

['hɪərɪŋ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk]
Hearing footsteps and the sound of voices raised in dispute caused him to look
听力 脚步声 和 这 声音 的 声音 提高 在 争议 导致 他 到 看
[ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
up from his work .
向上 从 他的 工作 .

听到脚步声和争吵声，他从工作中抬起头来。

['mɪstə(r)] . [rəʊz] , [ɒv; əv] ['hɒli] [fɑːm] , [hɒg] , [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
Mr . Rose , of Holly Farm , Hogg , the miller ,
先生 . 玫瑰 , 的 冬青 农场 , 霍格 , 这 磨坊主 ,

霍利农场的罗斯先生，霍格磨坊主

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv]['lesə(r)] [dɪ'griː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] [dɪ'beɪt]
and one or two neighbours of lesser degree appeared to be in earnest debate
和 一 或者 二 邻居 的 较少 程度 出现 到 是 在 认真 辩论
['əʊvə(r)][sʌm; səm][pɔɪnt] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['dɪfɪkəlti] .
over some point of unusual difficulty .
超过 一些 观点 的 异常 困难 .

还有一两个关系稍远的邻居似乎正在认真地讨论某个特别棘手的问题。

['lɔɪə(r)] [kwɪns] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] [ænd; ənd] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] .
Lawyer Quince took a pinch of snuff and bent to his work again .
律师 桲 采取 一个 捏 的 鼻烟 和 弯曲 到 他的 工作 再次 .

昆斯律师捏了一小撮鼻烟，又埋头工作起来。

['mɪstə(r)] . [rəʊz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] ['əʊpənli] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

Mr . Rose was one of the very few who openly questioned his legal knowledge ,

先生 . 玫瑰 曾是 一 的 这 非常 很少 WHO 公然 被质问 他的 合法的 知识 ,

罗斯先生是极少数公开质疑他法律知识的人之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒaib] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['friːkwənt] .

and his gibes concerning it were only too frequent .

和 他的 嘲讽 有关 它 是 仅有的 也 频繁 .

他对此的嘲讽也太频繁了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] ['dʒəʊkɪŋ] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [mæn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'fensɪv] .

Moreover , he had a taste for practical joking , which to a grave man was sometimes offensive .

而且 , 他 有 一个 品尝 为了 实际的 开玩笑 , 哪个 到 一个 严重 男人 曾是 有时 进攻 .

此外，他还喜欢开玩笑，这有时会让严肃的人感到冒犯。

" [wel] , [hɪə(r)][hiː; hi][biː; bi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

" Well , here he be , " said Mr . Hogg to the farmer ,

" 出色地 , 这里 他 是 , " 说 先生 . 霍格 到 这 农民 ,

“好了，他来了，”霍格先生对农夫说。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] .

as the group halted in front of the hutch .

作为 这 团体 停止 在 正面 的 这 笼 .

一行人停在了兔笼前。

" [naʊ] [ɑːsk] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ai] [eɪnt] [təʊld][juː; jʊ] [truː] .

" Now ask Lawyer Quince and see whether I ain't told you true .

" 现在 问 律师 榑 和 看 无论 我 不是 讲述 你 真的 .

“现在去问问昆斯律师，看看我说的是不是真的。”

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

I'm willing to abide by what he says .

我是 愿意的 到 遵守 经过 什么 他 说道 .

我愿意听从他的指示。

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] , ['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snʌf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

" Mr . Quince put down his hammer and , brushing a little snuff from his coat ,

" 先生 . 榑 放 向下 他的 锤 和 , 刷牙 一个 小的 鼻烟 从 他的 外套 ,

昆斯先生放下锤子，掸了掸外套上的一点鼻烟，

[liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪv] ['kɒnfɪdəns] .

leaned back in his chair and eyed them with grave confidence .

倾斜 后退 在 他的 椅子 和 眼睛 他们 和 严重 信心 .

他向后靠在椅子上，神情严肃而自信地打量着他们。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

" It's like this , " said the farmer .

" 它是 喜欢 这 , " 说 这 农民 .

“是这样的，”农夫说。

" [jʌŋ] ['pæskoʊ][hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] ['ɑːftə(r)][maɪ][gɜːl] ['siːliə] ,

" Young Pascoe has been hanging round after my girl Celia ,

" 年轻的 帕斯科 有 到过 绞刑 圆形的 后 我的 女孩 西莉亚 ,

“小帕斯科一直缠着我女朋友西莉亚，

[ðəʊ] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
though I told her she wasn't to have nothing to do with him .
尽管 我 讲述 她 她 不是 到 有 没有什么 到 做 和 他 .
虽然我告诉她她不准和他有任何瓜葛。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][maɪ]['pəʊni][ɪn][ɪts]['steɪb(ə)l] [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ]
Half an hour ago I was going to put my pony in its stable when I see a
一半 一个 小时 前 我 曾是 去 到 放 我的 小马 在 它是 稳定的 什么时候 我 看 一个
[jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] . "
young man sitting there waiting . "
年轻的 男人 坐着 那里 等待 . "
半小时前，我正准备把我的小马牵回马厩，这时我看到一个年轻人坐在那里等着。

" [wel] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Well ? " said Mr . Quince , after a pause .
" 出色地 ? " 说 先生 . 榅 , 后 一个 暂停 .
"嗯？"昆斯先生停顿了一下，然后说道。

" [hiːz] [ðeə(r)] [jet] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" He's there yet , " said the farmer .
" 他是 那里 然而 , " 说 这 农民 .
"他还在那儿呢，"农夫说。

" [ai] [lɒkt] [hɪm][ɪn] ,
" I locked him in ,
" 我 已锁定 他 在 ,
我把他锁起来了，

[ænd; ənd] [hɒg] [hɪə(r)] [sez] [ðæt] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [lɒkt] [ʌp][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ]
and Hogg here says that I've got the right to keep him locked up there as long
和 霍格 这里 说道 那 我已经 得到 这 正确的 到 保持 他 已锁定 向上 那里 作为 长的
[æz; əz][ai][laɪk] .
as I like .
作为 我 喜欢 .
霍格说，我有权把他关在那里，想关多久就关多久。

[ai] [seɪ] [ɪts] [ə'gɪn][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [hɒg] [hiː; hi] [sez] [nəʊ] .
I say it's agin the law , but Hogg he says no .
我 说 它是 再次 这 法律 , 但 霍格 他 说道 不 .
我说这违反了法律，但霍格说不。

[ai] [seɪ] [hɪz; ɪz][fəʊks] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən][maɪ]['steɪb(ə)l] ,
I say his folks would come and try to break open my stable ,
我 说 他的 各位 会 来 和 尝试 到 休息 打开 我的 稳定的 ,
我说他家人会来试图闯进我的马厩，

[bʌt; bət] [hɒg] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ]
but Hogg says if they do I can have the law of ' em for damaging
但 霍格 说道 如果 他们 做 我 能 有 这 法律 的 - 呃 为了 损害
[maɪ] ['prɒpəti] . "
my property . "
我的 财产 . "
但霍格说，如果他们真的这么做了，我可以依法追究他们损坏我财产的责任。

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . [hɒg] , ['fɜːmli] .
" So you can , " interposed Mr . Hogg , firmly .
" 所以 你 能 , " 插入 先生 . 霍格 , 牢牢 .
"所以你可以，"霍格先生坚定地插话道。

" [juː; jʊ] [siː] ['weðə(r)] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [dəʊnt] [seɪ] [aɪm] [raɪt] .
" You see whether Lawyer Quince don't say I'm right .
" 你 看 无论 律师 榅 不 说 我是 正确的 .
"你看看昆斯律师会不会说我是对的。"

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [fraʊnd] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['diːpli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

" Mr . Quince frowned , and in order to think more deeply closed his eyes .

" 先生 . 榨 皱眉 , 和 在 命令 到 思考 更多的 深 关闭 他的 眼睛 .

昆斯先生皱起了眉头，为了更深入地思考，他闭上了眼睛。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] , [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌjuːnə'nɪməti] , [iːtʃ] [kləʊzd] [wʌn] .

Taking advantage of this three of his auditors , with remarkable unanimity , each closed one .

采取 优势 的 这 三 的 他的 审计员 , 和 卓越 一致 , 每个 关闭 一 .

利用这一点，他的三位审计员一致同意关闭每家审计机构。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['steɪb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

" It's your stable , " said Mr . Quince , opening his eyes and speaking with great deliberation ,

" 它是 你的 稳定的 , " 说 先生 . 榨 , 开幕 他的 眼睛 和 请讲 和 伟大的 审议 ,

"那是你的马厩，"昆斯先生睁开眼睛，沉吟片刻说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [juː; jʊ][laɪk] . "

" and you have a right to lock it up when you like . "

" 和 你 有 一个 正确的 到 锁 它 向上什么时候 你 喜欢 . "

"你有权随时把它锁起来。"

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ; " [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] ? "

" There you are , " said Mr . Hogg ; " what did I tell you ? "

" 那里 你 是 , " 说 先生 . 霍格 ; " 什么 做过 我 告诉 你 ? "

"你在这儿啊，"霍格先生说，"我不是跟你说过什么吗？"

" [ɪf] ['ɛniˌbɑːdiz] [ðeə(r)] [ðæts] [gɒt][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [lʊk] - [aʊt] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] .

" If anybody's there that's got no business there , that's his look - out , " continued Mr . Quince .

" 如果 任何人的 那里 那就是 得到 不 商业 那里 , 那就是 他的 看 - 出去 , " 持续 先生 . 榨 .

"如果有人在那里闲逛，那他可就得小心了，"昆斯先生继续说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ? "

" You didn't induce him to go in ? "

" 你 没有 诱导 他 到 去 在 ? "

"你没诱导他进去吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

" Certainly not , " replied the farmer .

" 当然 不是 , " 回复 这 农民 .

"当然不是，"农夫回答道。

" [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪks] ,

" I told him he can keep him there as long as he likes ,

" 我 讲述 他 他 能 保持 他 那里 作为 长的 作为 他 点赞 ,

我告诉他，他想让那孩子待在那儿多久就待多久。

" [sed] [ðə; ði]['dʒuːbɪlənt]['mɪstə(r)] . [hɒg] , " [ænd; ənd] [pɑːs] [hɪm][ɪn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði]['waɪndə(r)] ;

" said the jubilant Mr . Hogg , " and pass him in bread and water through the winder ;

" 说 这 喜庆 先生 . 霍格 , " 和 经过 他 在 面包 和 水 通过 这 卷线器 ;

"霍格先生高兴地说，'把他放在面包和水里，通过传送带送过去；'"

[ɪts] [gɒt] [bɑːrz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
it's got bars to it . "
它是 得到 酒吧 到 它 . "

它有栅栏。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['nɒdɪŋ] , " [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] .
" Yes , " said Mr . Quince , nodding , " he can do that .
" 是的 , " 说 先生 . �République 榬 , 点头 , " 他 能 做 那 .

“是的，”昆斯先生点点头说，“他能做到。”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊks] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt] ,
As for his folks knocking the place about ,
作为 为了 他的 各位 敲门 这 地方 关于 ,

至于他家人在那儿闲逛的事，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['nɑːsti] ,
if you like to tie up one or two of them nasty ,
如果 你 喜欢 到 领带 向上 一 或者 二 的 他们 可恶的 ,

如果你喜欢把他们中的一两个人狠狠地捆绑起来，

['sævɪdʒ] [dɒgz] [ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [wel] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪb(ə)l] ,
savage dogs of yours to the stable , well , it's your stable ,
野蛮的 狗 的 你的 到 这 稳定的 , 出色地 , 它是 你的 稳定的 ,

你那些凶猛的狗跑到马厩去了，好吧，那是你的马厩。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɑːs(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [dɒgz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and you can fasten your dogs to it if you like .
和 你 能 系 你的 狗 到 它 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，还可以把你的狗拴在上面。

[ænd; ənd] [juːv] ['dʒen(ə)rəli] [gɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] .
And you've generally got a man about the yard .
和 你已经 一般来说 得到 一个 男人 关于 这 院子 .

而且通常院子里都会有一个人在巡逻。

" ['mɪstə(r)] . [hɒg] [smæk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ɪn] ['ekstəsi] .
" Mr . Hogg smacked his thigh in ecstasy .
" 先生 . 霍格 猛击 他的 大腿 在 狂喜 .

霍格先生欣喜若狂地拍了拍自己的大腿。

" [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" But — " began the farmer .
" 但 — " 开始 这 农民 .

“但是——”农夫开口说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['ʃɑːpli] .
" That's the law , " said the autocratic Mr . Quince , sharply .
" 那就是 这 法律 , " 说 这 专制 先生 . 榅 , 尖锐地 .

“这就是法律，”专横的昆斯先生厉声说道。

" [əʊ] - [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] ,
" O ' course , if you think you know more about it than I do ,
" 哦 - 课程 , 如果 你 思考 你 知道 更多的 关于 它 比 我 做 ,

“当然，如果你认为你比我更了解这件事的话。”

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] . "
I've nothing more to say . "
我已经 没有什么 更多的 到 说 . "

我没什么要说的了。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] , " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] .

" I don't want to do nothing I could get into trouble for , " murmured Mr . Rose .

" 我 不 想 到 做 没有什么 我 可以 得到 进入 麻烦 为了 , " 低声说道 先生 . 玫瑰 .

“我不想做任何可能给我惹麻烦的事，”罗斯先生低声说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ɪm'peɪʃntli] .

" You can't get into trouble by doing as I tell you , " said the shoemaker , impatiently .

" 你 不能 得到 进入 麻烦 经过 正在做 作为 我 告诉 你 , " 说 这 鞋匠 , 不耐烦地 .

“你照我说的做就不会惹麻烦，”鞋匠不耐烦地说。

" [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] ,

" However , to be quite on the safe side ,

" 然而 , 到 是 相当 在 这 安全的 边 ,

“然而，为了万无一失，

[ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [kiː] . "

if I was in your place I should lose the key . "

如果 我 曾是 在 你的 地方 我 应该 失去 这 钥匙 . "

如果我是你，我也会把钥匙弄丢。

" [luːz] [ðə; ði] [kiː] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , ['blæŋkli] .

" Lose the key ? " said the farmer , blankly .

" 失去 这 钥匙 ? " 说 这 农民 , 茫然地 .

“钥匙丢了吗？”农夫茫然地问道。

" [luːz] [ðə; ði] [kiː] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð] [ɪn'tens] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] .

" Lose the key , " repeated the shoemaker , his eyes watering with intense appreciation of his own resourcefulness .

" 失去 这 钥匙 , " 重复 这 鞋匠 , 他的 眼睛 浇水 和 激烈的 欣赏 的 他的 自己的 足智多谋 .

“把钥匙弄丢了，”鞋匠重复道，他眼中噙满了泪水，为自己的机智和机敏感到无比自豪。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

" You can find it any time you want to , you know .

" 你 能 寻找 它 任何 时间 你 想 到 , 你 知道 .

“你知道，你随时都可以找到它。”

[kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

Keep him there till he promises to give up your daughter ,

保持 他 那里 直到 他 承诺 到 给 向上 你的 女儿 ,

把他关在那儿，直到他答应交出你女儿为止。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kiː] .

and tell him that as soon as he does you'll have a hunt for the key .

和 告诉 他 那 作为 很快 作为 他 做 你会 有 一个 打猎 为了 这 钥匙 .

并告诉他，一旦他这么做了，你就会立刻去找钥匙。

" ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi]
" Mr . Rose regarded him with what the shoemaker easily understood to be
" 先生 . 玫瑰 认为 他 和 什么 这 鞋匠 容易地 理解 到 是
['spiːtʃləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
speechless admiration .
无言 钦佩 .

“罗斯先生看着他，鞋匠很容易就能看出那是无法言喻的钦佩之情。”

" [ai] — [aɪm][glæd][ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [æt; ət][lɑːst] .
" I — I'm glad I came to you , " said the farmer , at last .
" 我 — 我是 高兴的 我 来了 到 你 , " 说 这 农民 , 在 最后的 .

“我……我很高兴来找你，”农夫最后说道。

" [jʊr; jər] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['lɒftɪli] .
" You're welcome , " said the shoemaker , loftily .
" 你是 欢迎 , " 说 这 鞋匠 , 傲慢地 .

“不客气，”鞋匠傲慢地说。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm always ready to give advice to them as require it . "
" 我是 总是 准备好 到 给 建议 到 他们 作为 要求 它 . "

“我随时准备在他们需要的时候提供建议。”

" [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['mɪstə(r)] . [hɒg] .
" And good advice it is , " said the smiling Mr . Hogg .
" 和 好的 建议 它 是 , " 说 这 微笑 先生 . 霍格 .

“这确实是个好建议，”霍格先生笑着说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , [dʒəʊ] ['gɑːrnəm] ?
" Why don't you behave yourself , Joe Garnham ?
" 为什么 不 你 表现 你自己 , 乔 加纳姆 ?

“乔·加纳姆，你为什么不守规矩呢？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [ɒn][ə; eɪ]['lɪsənə(r)] .
" he demanded , turning fiercely on a listener .
" 他 要求 , 转弯 激烈地 在 一个 听众 .

“他厉声质问，同时猛地转向一位旁听者。”

['mɪstə(r)] . ['gɑːrnəm] , [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
Mr . Garnham , whose eyes were watering with emotion , attempted to explain
先生 . 加纳姆 , 谁 眼睛 是 浇水 和 情感 , 尝试过 到 解释
, [bʌt; bət] , [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ,
, but , becoming hysterical ,
, 但 , 成为 歇斯底里的 ,

加纳姆先生眼含热泪，试图解释，但情绪却变得歇斯底里起来。

[θrʌst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]
thrust a huge red handkerchief to his mouth and was led away by a
推力 一个 巨大的 红色的 手帕 到 他的 嘴 和 曾是 引领 离开 经过 一个
[frend] .
friend .
朋友 .

他用一块巨大的红色手帕捂住嘴，然后被朋友带走了。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɪð] [maɪld][dɪs'deɪn] .
Mr . Quince regarded his departure with mild disdain .
先生 . 桲 认为 他的 离开 和 温和的 蔑视 .

昆斯先生对他的离开略带不屑。

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [pliːz] ['lɪt(ə)l][maɪndz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Little things please little minds , " he remarked .
" 小的 事物 请 小的 思想 , " 他 评论 .

“小事才能取悦小孩子，”他说道。

" [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] .
" So they do , " said Mr . Hogg .
" 所以 他们 做 , " 说 先生 . 霍格 .

"他们确实这么做了,"霍格先生说。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] — [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] [ə'skjuː] ?
" I never thought — What's the matter with you , George Askew ?
" 我 绝不 想法 — 是什么 这 事情 和 你 , 乔治 歪斜 ?

"我从没想过——乔治·阿斯克，你怎么了？"

" ['mɪstə(r)] . [ə'skjuː] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [hɪm] ,
" Mr . Askew , turning his back on him ,
" 先生 . 歪斜 , 转弯 他的 后退 在 他 ,

阿斯克先生背过身去，

[θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['helpləs] ['dʒestʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv]
threw up his hands with a helpless gesture and followed in the wake of
扔 向上 他的 双手 和 一个 无助 手势 和 随后 在 这 唤醒 的
['mɪstə(r)] . ['gɑːrnəm] .
Mr . Garnham .
先生 . 加纳姆 .

他无助地摊开双手，跟在加纳姆先生身后。

['mɪstə(r)] . [hɒg] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] ,
Mr . Hogg appeared to be about to apologise ,
先生 . 霍格 出现 到 是 关于 到 道歉 ,

霍格先生似乎正要道歉，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] ['eksɪt] ,
and then suddenly altering his mind made a hasty and unceremonious exit ,
和 然后 突然 改变 他的 头脑 制成 一个 仓促 和 随便 出口 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
accompanied by the farmer .
伴随 经过 这 农民 .

然后他突然改变主意，在农夫的陪同下匆匆而匆地离开了。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv]
Mr . Quince raised his eyebrows and then , after a long and meditative
先生 . 榰 提高 他的 眉毛 和 然后 , 后 一个 长的 和 冥想
[pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] ,
pinch of snuff ,
捏 的 鼻烟 ,

昆斯先生挑了挑眉，然后，若有所思地捏了捏鼻烟，

[ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
resumed his work .
恢复 他的 工作 .

他恢复了工作。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['feɪdɪd] ['sləʊli] ;
The sun went down and the light faded slowly ;
这 太阳 去 向下 和 这 光 褪色 缓慢地 ;

太阳落山了，光线渐渐消失；

['dɪstənt] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] , ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [hɔːs] ['lɑːftə(r)]
distant voices sounded close on the still evening air , snatches of hoarse laughter
遥远 声音 听起来 关闭 在 这 仍然 晚上 空气 , 抢夺 的 嘶哑 笑声
[dʒ'ɑːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
jarred upon his ears .
罐装 之上 他的 耳朵 .

寂静的夜空中，远处传来人声，听起来却很近，断断续续的沙哑笑声刺耳地传入他的耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [sweɪn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['pleʒə(r)]
It was clear that the story of the imprisoned swain was giving pleasure
它 曾是 清除 那 这 故事 的 这 被监禁 斯温 曾是 给予 乐趣
[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['heɪv(ə)n] .
to Little Haven .
到 小的 避风港 .

很明显，被囚禁的少年的故事给小天堂带来了快乐。

[hiː; hi] [rəʊz] [æt; ət] [lɑːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [gɔːnt] [freɪm] ,
He rose at last from his chair and , stretching his long , gaunt frame ,
他 玫瑰 在 最后的 从 他的 椅子 和 , 伸展 他的 长的 , 瘦削 框架 ,

他终于从椅子上站了起来，伸展着他那瘦削修长的身躯。

[rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['eɪprən] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɒʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]
removed his leather apron , and after a wash at the pump went into the
已移除 他的 皮革 围裙 , 和 后 一个 洗 在 这 泵 去 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他脱下皮围裙，在水泵旁洗漱一番后，便进了屋。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪzd] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] - [meɪd] ['sɒsɪdʒ] [rəʊlz]
Supper was laid , and he gazed with approval on the home - made sausage rolls
晚餐 曾是 铺设 , 和 他 凝视 和 赞同 在 这 家 - 制成 香肠 卷
,
,
,

晚餐已经准备好了，他满意地看着自制的香肠卷。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊld] [pɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒnslɔːt] .
the piece of cold pork , and the cheese which awaited his onslaught .
这 片 的 寒冷的 猪肉 , 和 这 奶酪 哪个 等待中 他的 猛攻 .

那块冷猪肉，还有等待他享用的奶酪。

" [wiː; wi] [woʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ned] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] ,
" We won't wait for Ned , " said Mrs . Quince ,
" 我们 惯于 等待 为了 内德 , " 说 太太 . 榅 ,

“我们不会等内德的，”昆斯太太说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ɒv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
as she brought in a jug of ale and placed it by her husband's
作为 她 带来 在 一个 水壶 的 麦芽酒 和 放置 它 经过 她 丈夫的
['elbəʊ] .
elbow .
弯头 .

她端来一壶麦芽酒，放在丈夫的胳膊肘旁。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
Mr . Quince nodded and filled his glass .
先生 . 榅 点头 和 已填 他的 玻璃 .

昆斯先生点点头，给自己倒满了酒杯。

" [juːv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] [əd'vaɪs] , [ai] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] .
" You've been giving more advice , I hear , " said Mrs . Quince .
" 你已经 到过 给予 更多的 建议 , 我 听到 , " 说 太太 . 榅 .

“我听说你最近给了很多人建议，”昆斯太太说。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [n'ɒdɪd] [ə'gen] .
Her husband , who was very busy , nodded again .
她 丈夫 , WHO 曾是 非常 忙碌的 , 点头 再次 .

她忙得不可开交的丈夫再次点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pæsˌkoʊz] [tʃɑːns] , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] , ['θɔːtfəli] .
" It wouldn't make no difference to young Pascoe's chance , anyway , " said Mrs . Quince , thoughtfully .
" 它 不会 制作 不 不同之处 到 年轻的 帕斯科的 机会 , 反正 , " 说 太太 . 桲 , 深思熟虑 .

“无论如何，这对小帕斯科的机会都不会有任何影响,”昆斯太太若有所思地说。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .
Mr . Quince continued his labours .
先生 . 桲 持续 他的 劳动 .

昆斯先生继续他的工作。

" [waɪ] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] , [æt; ət][lɑːst] .
" Why ? " he inquired , at last .
" 为什么 ? " 他 询问 , 在 最后的 .

“为什么？”他最终问道。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
His wife smiled and tossed her head .
他的 妻子 微笑 和 抛掷 她 头 .

他的妻子笑了笑，甩了甩头。

" [jʌŋ] ['pæsˌkoʊz][nəʊ] [tʃɑːns] [ə'genst] ['aʊə(r)] [ned] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['swelɪŋ] [wɪð] [mə'tɜːn(ə)l] [praɪd] .
" Young Pascoe's no chance against our Ned , " she said , swelling with maternal pride .
" 年轻的 帕斯科的 不 机会 反对 我们的 内德 , " 她 说 , 肿胀 和 母体 自豪 .

“小帕斯科根本不是我们内德的对手,”她说，语气中充满了母性的自豪。

" [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] .
" Eh ? " said the shoemaker , laying down his knife and fork .
" 嗯 ? " 说 这 鞋匠 , 躺下 向下 他的 刀 和 叉 .

“嗯？”鞋匠放下刀叉说道。

" ['aʊə(r)] [ned] ? "
" Our Ned ? "
" 我们的 内德 ? "

“我们的内德？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] ,
" They are as fond of each other as they can be , " said Mrs . Quince ,
" 他们 是 作为 喜爱 的 每个 其他 作为 他们 能 是 , " 说 太太 . 桲 ,

“他们彼此之间感情非常好,”昆斯太太说。

" [ðəʊ] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['fɑːmə(r)] - [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
" though I don't suppose Farmer Rose'll care for it ;
" 尽管 我 不 认为 农民 - 关心 为了 它 ;

“不过我估计罗斯农夫不会喜欢它；

[nɒt][bʌt; bət] [wɒt] ['aʊə(r)] [nɛdz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . "
not but what our Ned's as good as he is . "
不是 但 什么 我们的 内德的 作为 好的 作为 他 是 . "

不，但我们的内德和他一样优秀。”

" [ɪz] [ned] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] ,
" Is Ned up there now ? " demanded the shoemaker , turning pale ,
" 是 内德 向上 那里 现在 ? " 要求 这 鞋匠 , 转弯 苍白 ,

“内德现在在上面吗？”鞋匠脸色苍白地问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːθfəl] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɑːrnəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
as the mirthful face of Mr . Garnham suddenly occurred to him .
作为 这 欢乐的 脸 的 先生 . 加纳姆 突然 发生 到 他 .

他突然想起了加纳姆先生那张笑脸。

" [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] , " ['titə] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Sure to be , " tittered his wife .
" 当然 到 是 , " 窃笑 他的 妻子 .

“当然了,”他妻子咯咯笑道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [əʊ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['pæskoʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['steɪb(ə)l] [waɪl] [hiːz]
" And to think o ' poor young Pascoe shut up in that stable while he's
" 和 到 思考 o - 贫穷的 年轻的 帕斯科 关闭 向上 在 那 稳定的 尽管 他是
['kɔːtɪŋ] ['siːliə] !
courting Celia !
求爱 西莉亚 !

“想想可怜的帕斯科，他追求西莉亚的时候却被关在马厩里！”

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [ə'gen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd]
" Mr . Quince took up his knife and fork again , but his appetite had
" 先生 . 榠 采取 向上 他的 刀 和 叉 再次 , 但 他的 食欲 有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

昆斯先生又拿起刀叉，但他已经没有胃口了。

[huː'evə(r)] [mait] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] [rəʊz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [kwaɪt]
Whoever might be paying attention to Miss Rose at that moment he felt quite
谁 可能 是 付费 注意力 到 错过 玫瑰 在 那 片刻 他 毛毡 相当
['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['mɪstə(r)] . [ned] [kwɪns] ,
certain that it was not Mr . Ned Quince ,
肯定 那 它 曾是 不是 先生 . 内德 榠 ,

他非常肯定，当时在关注罗斯小姐的人肯定不是内德·昆斯先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and he trembled with anger as he saw the absurd situation into which the
和 他 颤抖 和 愤怒 作为 他 锯 这 荒诞 情况 进入 哪个 这
['hjuːmərəs] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [hæd; həd][led][hɪm] .
humorous Mr . Rose had led him .
幽默 先生 . 玫瑰 有 引领 他 .

看到幽默的罗斯先生把他带入如此荒谬的境地，他气得浑身发抖。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['lɪt(ə)l]['heɪv(ə)n][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] [æz; əz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] ['bəʊstɪd]
For years Little Haven had accepted his decisions as final and boasted
为了 年 小的 避风港 有 公认 他的 决策 作为 最终的 和 吹嘘
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːpnəs] [tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['hæmlɪts] ,
of his sharpness to neighbouring hamlets ,
的 他的 锐利度 到 邻接 村庄 ,

多年来，小天堂镇一直把他的决定视为最终决定，并向邻近的村庄吹嘘他的果断。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['kɒtɪdʒə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [buːts] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] [ə; eɪ] [həʊl]
and many a cottager had brought his boots to be mended a whole
和 许多 一个 农舍 有 带来 他的 靴子 到 是 已修复 一个 所有的
[wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] .
week before their time for the sake of an interview .
星期 前 他们的 时间 为了 这 清酒 的 一个 面试 .

许多农舍居民为了接受采访，提前整整一周就把靴子拿来修补。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sməʊkt] [ə; eɪ][paɪp] .
He moved his chair from the table and smoked a pipe .
他 已搬 他的 椅子 从 这 桌子 和 熏制 一个 管道 .

他把椅子从桌边挪开，抽起了烟斗。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fə'mɪdəb(ə)l] [lɔː] - [bʊks] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm]
Then he rose , and putting a couple of formidable law - books under his arm
然后 他 玫瑰 , 和 推杆 一个 夫妻 的 强大 法律 - 图书 在下面 他的 手臂

,
,
,

然后他站起身，腋下夹着几本厚重的法律书籍，

[wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒli] [fɑːm] .
walked slowly down the road in the direction of Holly Farm .
步行 缓慢地 向下 这 路 在 这 方向 的 冬青 农场 .

沿着公路缓缓向霍利农场方向走去。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [swɒn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)]
The road was very quiet and the White Swan , usually full at this hour
这 路 曾是 非常 安静的 和 这 白色的 天鹅 , 通常 满的 在 这 小时

, [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] ,
, was almost deserted ,
, 曾是 几乎 荒凉的 ,

道路十分安静，通常这个时候客满的白天鹅酒吧几乎空无一人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [daut] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['lɪŋgəd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but if any doubts as to the identity of the prisoner lingered in his
但 如果 任何 疑虑 作为 到 这 身份 的 这 囚犯 徘徊不去 在 他的

[maɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['kʌstəməz] [huː]
mind they were speedily dissipated by the behaviour of the few customers who
头脑 他们 是 迅速地 消散 经过 这 行为 的 这 很少 顾客 WHO

['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [pɑːs] .
crowded to the door to see him pass .
挤 到 这 门 到 看 他 经过 .

但如果他心中对囚犯的身份还有任何疑虑，那么挤在门口观看他经过的几位顾客的行为很快就消除了他的疑虑。

[ə; eɪ] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɑːm] ;
A hum of voices fell on his ear as he approached the farm ;
一个 哼 的 声音 跌倒 在 他的 耳朵 作为 他 接近 这 农场 ;

当他走近农场时，耳边传来一阵嗡嗡的人声；

[hɑːf] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]
half the male and a goodly proportion of the female population of Little
一半 这 男性 和 一个 很好 部分 的 这 女性 人口 的 小的

['heɪv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [nɒts] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Haven were leaning against the fence or standing in little knots in the road ,
避风港 是 倾斜 反对 这 栅栏 或者 常设 在 小的 绳结 在 这 路 ,

小天堂镇一半的男性和相当一部分女性都倚靠在栅栏上，或者三三两两地站在路中间。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [ɪt'self] .
while a few of higher social status stood in the farm - yard itself .
尽管 一个 很少 的 更高 社会的 地位 站立 在 这 农场 - 院子 本身 .

而少数社会地位较高的人则站在农场院子里。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,
" Come down to have a look at the prisoner ? " inquired the farmer ,
" 来 向下 到 有 一个 看 在 这 囚犯 ? " 询问 这 农民 ,

“下来看看那个囚犯好吗？”农夫问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [əd'maiərə] .
who was standing surrounded by a little group of admirers .
WHO 曾是 常设 包围 经过 一个 小的 团体 的 仰慕者 .

他当时站在那里，周围围着一小群仰慕者。

" [ai] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [əd'vaɪs] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" I came down to see you about that advice I gave you this afternoon ,
" 我 来了 向下 到 看 你 关于 那 建议 我 给予 你 这 下午 ,

"我今天下午给你的建议，我特地下来找你。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] .
" said Mr . Quince .
" 说 先生 . 楟 .

昆斯先生说道。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Ah ! " said the other .
" 啊 ! " 说 这 其他 .

"啊！"另一个人说道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['iːzi] [ˌʌnkən'sɜːn] ,
" I was busy when you came , " continued Mr . Quince , in a voice of easy unconcern ,
" 我 曾是 忙碌的 什么时候 你 来了 , " 持续 先生 . 楟 , 在 一个 嗓音 的 简单的 漠不关心 ,

"你来的时候我正忙着呢，"昆斯先生继续说道，语气轻松而毫不在意。

" [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['meməri] .
" and I gave you advice from memory .
" 和 我 给予 你 建议 从 记忆 .

"我凭记忆给了你一些建议。"

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['ɑːftə(r)] [jʊd] [gɒn] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [rɒŋ] . "
Looking up the subject after you'd gone I found that I was wrong . "
寻找 向上 这 主题 后 你会 已消失 我 成立 那 我 曾是 错误的 . "

你走后我查阅了相关资料，发现我错了。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [ʌn'iːzɪli] .
" You don't say so ? " said the farmer , uneasily .
" 你 不 说 所以 ? " 说 这 农民 , 不安地 .

"你可真这么说？"农夫不安地问道。

" [ɪf] [aɪv] [dʌn] [rɒŋ] [aɪm] ['əʊnli] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] . "
" If I've done wrong I'm only doing what you told me I could do . "
" 如果 我已经 完毕 错误的 我是 仅有的 正在做 什么 你 讲述 我 我 可以 做 . "

"如果我做错了，那我只是做了你让我做的事。"

" [mɪ'steɪks] [wɪl] ['hæpən] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['laʊdli] ,
" Mistakes will happen with the best of us , " said the shoemaker , loudly ,
" 错误 将要 发生 和 这 最好的 的 我们 , " 说 这 鞋匠 , 高声 ,

"即使是最好的人也会犯错，"鞋匠大声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['mɜːrmərərz] .
for the benefit of one or two murmurers .
为了 这 益处 的 一 或者 二 低语者 .

为了满足一两个窃窃私语者的利益。

" [aɪv] [nəʊn] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɒt] ['eni] .
" I've known a man to marry a woman for her money before now and find out afterward that she hadn't got any .
" 我已经 已知 一个 男人 到 结婚 一个 女士 为了 她 钱 前 现在 和 寻找 出去 之后 那 她 之前没有 得到 任何 .

"我以前认识一个男人为了女人的钱娶了她，后来才发现她根本没钱。"

" [wʌn] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['wɒndə] ['lɪstləsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [geɪt] .
" One unit of the group detached itself and wandered listlessly toward the gate .
" 一 单元 的 这 团体 分离的 本身 和 漫步 百无聊赖地 朝向 这 门 .

“队伍中的一队人脱离队伍，漫无目的地向大门走去。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ai] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] , ['æŋkʃəsli] .
" Well , I hope I ain't done nothing wrong , " said Mr . Rose , anxiously .
" 出色地 , 我 希望 我 不是 完毕 没有什么 错误的 , " 说 先生 . 玫瑰 , 焦虑地 .

“嗯，我希望我没做错什么，”罗斯先生焦急地说。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ; [ðeəz; ðəz] [men] [hɪə(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" You gave me the advice ; there's men here as can prove it .
" 你 给予 我 这 建议 ; 有 男人 这里 作为 能 证明 它 .

“你给了我建议；这里有人可以证明这一点。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'gɪn] [ðə; ði] [lɔː] .
I don't want to do nothing agin the law .
我 不 想 到 做 没有什么 再次 这 法律 .

我不想做任何违法的事情。

[wɒt] [hæd; həd] [ai] ['betə(r)] [duː; də] ? "
What had I better do ? "
什么 有 我 更好的 做 ? "

我最好怎么办?

" [wel] , [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
" Well , if I was you , " said Mr . Quince , concealing his satisfaction with difficulty ,
" 出色地 , 如果 我 曾是 你 , " 说 先生 . 榕 , 隐藏 他的 满意 和 困难 ,

“嗯，如果我是你的话，”昆斯先生说道，努力掩饰着自己的得意之情。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [beg] [hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] ,
" I should let him out at once and beg his pardon ,
" 我 应该 让 他 出去 在 一次 和 求 他的 赦免 ,

我应该立刻放他出去，并请求他的原谅。

[ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [həʊp] [hiːl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and say you hope he'll do nothing about it .
和 说 你 希望 地狱 做 没有什么 关于 它 .

然后说你希望他对此什么也不做。

[aɪl] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [əʊld] ['pæskoʊ] .
I'll put in a word for you if you like with old Pascoe .
患病的 放 在 一个 单词 为了 你 如果 你 喜欢 和 老的 帕斯科 .

如果你愿意，我可以帮你跟老帕斯科说说好话。

" ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [kɔːf] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] ['kwɪəli] .
" Mr . Rose coughed and eyed him queerly .
" 先生 . 玫瑰 咳嗽 和 眼睛 他 奇怪地 .

罗斯先生咳嗽了一声，用奇怪的眼神打量着他。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['brɪtn] , " [hiː; hi] [sed] , ['wɔːmli] .
" You're a Briton , " he said , warmly .
" 你是 一个 英国人 , " 他 说 , 热情地 .

“你是英国人，”他热情地说。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
" I'll go and let him out at once .
" 患病的 去 和 让 他 出去 在 一次 .

“我这就去把他放出来。”

" [hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɒg] ,
" He strode off to the stable , despite the protests of Mr . Hogg ,
" 他 大步走 离开 到 这 稳定的 , 尽管 这 抗议活动 的 先生 . 霍格 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

"他不顾霍格先生的抗议，大步走向马厩，然后，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ; [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]
standing by the door , appeared to be deep in thought ; then he came back
常设 经过 这 门 , 出现 到 是 深的 在 想法 ; 然后 他 来了 后退
['sləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

他站在门口，似乎在沉思；然后他缓缓走了回来。

['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
feeling in his pockets as he walked .
感觉 在 他的 口袋 作为 他 步行 .

他边走边摸索着口袋。

" ['wɪljəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ,
" William , " he said , turning toward Mr . Hogg ,
" 威廉 , " 他 说 , 转弯 朝向 先生 . 霍格 ,

"威廉，"他一边说着，一边转向霍格先生。

" [ai] [spəʊz] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [weə(r)] [ai] [pʊt] [ðæt] [kiː] ? "
" I s'pose you didn't happen to notice where I put that key ? "
" 我 假设 你 没有 发生 到 注意 在哪里 我 放 那 钥匙 ? "

"我猜你没注意到我把钥匙放在哪儿了吧？"

" [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪərɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
" That I didn't , " said Mr . Hogg , his face clearing suddenly .
" 那 我 没有 , " 说 先生 . 霍格 , 他的 脸 清理 突然 .

"我没有，"霍格先生说，脸上的表情突然变得平静下来。

" [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][nɒt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['mɪstə(r)] .
" I had it in my hand not half an hour ago , " said the agitated Mr .
" 我 有 它 在 我的 手 不是 一半 一个 小时 前 , " 说 这 激动 先生 .
[rəʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

"不到半小时前我还拿着它呢，"焦躁不安的罗斯先生说道。

['θrʌstɪŋ] [wʌn][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['traʊzə(r)] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] .
thrusting one hand into his trouser - pocket and groping .
推进 一 手 进入 他的 裤子 - 口袋 和 摸索 .

他将一只手伸进裤兜里摸索。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] .
" It can't be far .
" 它 不能 是 远的 .

"应该不会太远。"

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] , [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['vaɪələntli] .
" Mr . Quince attempted to speak , and , failing , blew his nose violently .
" 先生 . 楱 尝试过 到 说话 , 和 , 失败 , 吹 他的 鼻子 暴力 .

"昆斯先生试图说话，但失败了，于是用力擤了擤鼻子。"

" [maɪ] ['meməri] [eɪnt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" My memory ain't what it used to be , " said the farmer .
" 我的 记忆 不是 什么 它 用过的 到 是 , " 说 这 农民 .

"我的记忆力不如以前了，"农夫说道。

" [ˌhaʊsəm'ɛvər] , [ai][deə(r)] [seɪ] ['itl] [tɜːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . "
" Howsomever , I dare say it'll turn up in a day or two . "
" 然而 , 我 敢 说 它将 转动 向上 在 一个 天 或者 二 . "

“不过，我敢说一两天内就会出现。”

" [juː; jʊ] — [jʊd] ['betə(r)] [fɔːs] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə]
" You — you'd better force the door , " suggested Mr . Quince , struggling to
" 你 — 你会 更好的 力量 这 门 , " 建议 先生 . 桲 , 挣扎 到
[prɪ'zɜːv] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl][kɑːm] .
preserve an air of judicial calm .
保存 一个 空气 的 司法 冷静的 .

“你——你最好强行破门而入，”昆斯先生建议道，努力保持着法官般的冷静。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] ; " [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [maɪ] ['prɒpəti] [laɪk] [ðæt] .
" No , no , " said Mr . Rose ; " I ain't going to damage my property like that .
" 不 , 不 , " 说 先生 . 玫瑰 ; " 我 不是 去 到 损害 我的 财产 喜欢 那 .

“不，不，”罗斯先生说，“我不会那样损坏我的财产。”

[ai][kæn; kən] [lɒk] [maɪ]['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'lɒk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][laɪk] ;
I can lock my stable - door and unlock it when I like ;
我 能 锁 我的 稳定的 - 门 和 开锁 它 什么时候 我 喜欢 ;

我可以随时锁上马厩的门，想什么时候打开就什么时候打开；

[ɪf] ['piːp(ə)l] [get][ɪn][ðeə(r)][æz; əz][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ɪts] [ðeə(r)] [lʊk] - [aʊt] . "
if people get in there as have no business there , it's their look - out . "
如果 人们 得到 在 那里 作为 有 不 商业 那里 , 它是 他们的 看 - 出去 . "

如果有人擅自闯入，那是他们自己的事。

" [ðæts] [lɔː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ; " [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] . "
" That's law , " said Mr . Hogg ; " I'll eat my hat if it ain't . "
" 那就是 法律 , " 说 先生 . 霍格 ; " 患病的 吃 我的 帽子 如果 它 不是 . "

“那是法律，”霍格先生说，“如果不是，我就把帽子吃掉。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [juːv] ['riːəli] [lɒst] [ðə; ði] [kiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] .
" Do you mean to tell me you've really lost the key ? " demanded Mr .
" 做 你 意思是 到 告诉 我 你已经 真的 丢失的 这 钥匙 ? " 要求 先生 .
[kwɪns] ,
Quince ,
桲 ,

“你是说你真的把钥匙弄丢了？”昆斯先生质问道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['stɜːnli] .
eyeing the farmer sternly .
觊觎 这 农民 严厉地 .

她严厉地盯着农夫。

" [siːm] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] .
" Seems like it , " said Mr . Rose .
" 似乎 喜欢 它 , " 说 先生 . 玫瑰 .

“看来是这样，”罗斯先生说。

" [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [hɜːt] .
" However , he won't come to no hurt .
" 然而 , 他 惯于 来 到 不 伤害 .

“但是，他不会受到任何伤害。”

[aɪl] [pʊt][ɪn][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][əd'vaɪzd][ˌem 'iː]
I'll put in some bread and water for him , same as you advised me
患病的 放 在 一些 面包 和 水 为了 他 , 相同的 作为 你 建议 我
[tuː; tə] .
to .
到 .

我会给他准备些面包和水，就像你建议我的那样。

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [baɪ][æn; ən] ['efət] ,
" Mr . Quince mastered his wrath by an effort ,
" 先生 . 桲 精通 他的 愤怒 经过 一个 努力 ,

昆斯先生努力克制住了自己的怒火，

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌdɪskəm'pəʊʒə(r)] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə]
and with no sign of discomposure moved away without making any reference to
和 和 不 符号 的 不安 已搬 离开 没有 制作 任何 参考 到
[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] . "
the identity of the unfortunate in the stable . "
这 身份 的 这 不幸 在 这 稳定的 . "

他神态自若地走开了，没有提及马厩里那位不幸者的身份。

" [gʊd] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
" Good - night , " said the farmer , " and thank you for coming and giving
" 好的 - 夜晚 , " 说 这 农民 , " 和 感谢 你 为了 未来 和 给予
[ˌem 'iː][ðə; ði] [freʃ] [əd'vaɪs] .
me the fresh advice .
我 这 新鲜的 建议 .

“晚安，”农夫说，“谢谢你来给我提供新的建议。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['evribɒdi] [ðæt] - [ʌd] [hɑː] - ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
It ain't everybody that ' ud ha ' taken the trouble .
它 不是 大家 那 - ud 哈 - 已采取 这 麻烦 .

并不是所有“ud ha”都费了心思。

[ɪf] [ai]['hædnt] [lɒst] [ðæt] [kiː] — —
If I hadn't lost that key — —
如果 我 之前没有 丢失的 那 钥匙 — —

如果我没弄丢那把钥匙——

" [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [skaul] ,
" The shoemaker scowled ,
" 这 鞋匠 皱着眉头 ,

鞋匠皱起了眉头，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [fæt] [bʊks] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [pɑːst] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['neɪbɜːrz] [wɪð]
and with the two fat books under his arm passed the listening neighbours with
和 和 这 二 胖的 图书 在下面 他的 手臂 通过了 这 聆听 邻居 和
[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [mæn][aʊt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [strəʊl] .
the air of a thoughtful man out for an evening stroll .
这 空气 的 一个 周到 男人 出去 为了 一个 晚上 漫步 .

他腋下夹着两本厚厚的书，从旁听的邻居身边走过，一副沉思者出门散步的样子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
Once inside his house , however , his manner changed , the attitude of Mrs .
一次 里面 他的 房子 , 然而 , 他的 方式 已更改 , 这 态度 的 太太 .
[kwɪns] [dɪ'mɑːndɪŋ] ,
Quince demanding ,
桲 要求 ,

然而，一进屋后，他的态度就变了，昆斯太太咄咄逼人的态度让他很不舒服。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] .
at any rate , a show of concern .
在 任何 速度 , 一个 展示 的 忧虑 .

无论如何，这是一种关切的表示。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" It's no good talking , " he said at last .
" 它是 不 好的 说 , " 他 说 在 最后的 .

“说也没用，”他最后说道。

" [ned] ['ʃudnt] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
" Ned shouldn't have gone there , and as for going to law about it ,
" 内德 不应该 有 已消失 那里 , 和 作为 为了 去 到 法律 关于 它 ,

"内德不应该去那里，至于为此诉诸法律，

[ai] ['ʃɑːnt] [duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I sha'n't do any such thing ; I should never hear the end of it .
我 不会 做 任何 这样的 事物 ; 我 应该 绝不 听到 这 结尾 的 它 .

我绝不会做这种事；否则我肯定会没完没了地被人嘲笑。

[ai][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][gəʊ][ɒn][æz; əz]['juːʒuəl] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
I shall just go on as usual , as if nothing had happened ,
我 将 只是 去 在 作为 通常 , 作为 如果 没有什么 有 发生 ,

我会像往常一样继续生活，就好像什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [wen] [rəʊz] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ðeə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][let][hɪm][aʊt] .
and when Rose is tired of keeping him there he must let him out .
和 什么时候 玫瑰 是 疲劳的 的 保持 他 那里 他 必须 让 他 出去 .

当罗斯厌倦了把他关在那里时，就必须放他出去。

[aɪl] [baɪd][maɪ][taɪm] .
I'll bide my time .
患病的 比德 我的 时间 .

我会耐心等待时机。

" ['mɪsɪz] . [kwɪns] [səb'said] ['ɪntuː] [veɪg] ['mʌtəriŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" Mrs . Quince subsided into vague mutterings as to what she would do if she
" 太太 . 榉 平静下来 进入 模糊的 低语 作为 到 什么 她 会 做 如果 她
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
were a man ,
是 一个 男人 ,

昆斯太太的声音渐渐低了下来，开始含糊地嘟囔着，如果她是个男人，她会怎么做。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['sʌndri] [ə'spəːʃən] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)] , [lʊks] , [ænd; ənd]['fæməli] [kə'nekʃ(ə)nz]
coupled with sundry aspersions upon the character , looks , and family connections
耦合 和 杂项 诽谤 之上 这 特点 , 看起来 , 和 家庭 连接
[ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [rəʊz] ,
of Farmer Rose ,
的 农民 玫瑰 ,

此外，还夹杂着对农夫罗斯的性格、外貌和家庭关系的各种诽谤。

[wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
which somewhat consoled her for being what she was .
哪个 有些 安慰 她 为了 存在 什么 她 曾是 .

这多少让她对自己的处境感到些许安慰。

" [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [meɪd] [dʒəʊks][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" He has always made jokes about your advice , " she said at length ,
" 他 有 总是 制成 笑话 关于 你的 建议 , " 她 说 在 长度 ,

"他总是拿你的建议开玩笑，"她长篇大论地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɛvriːbɑːdɪl] [θɪŋk] [hiːz] [raɪt] .
" and now everybody'll think he's right .
" 和 现在 每个人都会 思考 他是 正确的 .

"现在大家都会认为他是对的。"

[ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
I sha'n't be able to look anybody in the face .
我 不会 是 有能力的 到 看 任何人 在 这 脸 .

我没脸见任何人。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˌem ˈiː] .
I should have seen through it at once if it had been me .
我 应该 有 已见 通过 它 在 一次 如果 它 有 到过 我 .

如果是我，我应该一眼就看穿了。

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [maɪ][maɪnd] . "
I'm going down to give him a bit o ' my mind . "
我是 去 向下 到 给 他 一个 少量 o - 我的 头脑 . "

我要下去好好跟他理论一番。

" [juː; jʊ] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [kwɪns] , [ˈʃɑːpli] , " [ænd; ənd] , [maɪnd] ,
" You stay where you are , " said Mr . Quince , sharply , " and , mind ,
" 你 停留 在哪里 你 是 , " 说 先生 . 榑 , 尖锐地 , " 和 , 头脑 ,

“你就待在原地，”昆斯先生厉声说道，“而且，记住，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈenibɒdi] .
you are not to talk about it to anybody .
你 是 不是 到 讲话 关于 它 到 任何人 .

你不准跟任何人提起这件事。

[ˈfɑːmə(r)] [rəʊz] - [ʌd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes][ˌʌpˈset] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Farmer Rose ' ud like nothing better than to see us upset about it .
农民 玫瑰 - ud 喜欢 没有什么 更好的 比 到 看 我们 沮丧的 关于 它 .

罗斯农夫最乐意看到的就是我们为此难过。

[ai] [eɪnt] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [jet] .
I ain't done with him yet .
我 不是 完毕 和 他 然而 .

我还没完事呢。

[juː; jʊ] [weɪt] .
You wait .
你 等待 .

你等着。

" [ˈmɪsɪz] . [kwɪns] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ][ˈɒpʃ(ə)n] , [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
" Mrs . Quince , having no option , waited , but nothing happened .
" 太太 . 榑 , 拥有 不 选项 , 等待 , 但 没有什么 发生 .

昆斯太太别无选择，只能等待，但什么也没发生。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [faʊnd] [ned] [kwɪns] [stɪl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði]
The following day found Ned Quince still a prisoner , and , considering the
这 下列的 天 成立 内德 榑 仍然 一个 囚犯 , 和 , 考虑 这
[ˈsɜːkəmstənsɪz] , [rɪˈmɑːkəbli] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
circumstances , remarkably cheerful .
情况 , 非常 快乐 .

第二天，内德·昆斯仍然被囚禁着，考虑到他的处境，他显得异常乐观。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [pɔɪnt] - [blæŋk][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [prɪˈpɒstərəs] [əˈtenʃən] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
He declined point - blank to renounce his preposterous attentions , and said that
他 拒绝 观点 - 空白的 到 放弃 他的 荒谬 注意 , 和 说 那
, [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ,
, living on the premises ,
, 活的 在 这 前提 ,

他断然拒绝放弃他那荒谬的举动，并说，住在这处房产里，

[hiː; hi] [felt] [hɑːf] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːlˈredi] .
he felt half like a son - in - law already .
他 毛毡 一半 喜欢 一个 儿子 - 在 - 法律 已经 .

他觉得自己已经半个女婿了。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈkɔmplimənt] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bred] .

He also complimented the farmer upon the quality of his bread .

他 还 赞扬 这 农民 之上 这 质量 的 他的 面包 .

他还称赞了这位农民面包的质量。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] [ʌnsəbˈdjuːd] , [ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

The next morning found him still unsubdued , and , under interrogation from

这 下一个 早晨 成立 他 仍然 不屈不挠 , 和 , 在下面 审讯 从

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ,

the farmer ,

这 农民 ,

第二天早上，他仍然没有屈服，正在接受农夫的审问。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he admitted that he liked it ,

他 承认 那 他 喜欢 它 ,

他承认他喜欢它。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm] .

and said that the feeling of being at home was growing upon him .

和 说 那 这 感觉 的 存在 在 家 曾是 生长 之上 他 .

他说，他越来越有回家的感觉了。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsætɪsfaɪd] , [ai][ˌeɪ ˈem] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [rəʊz] , [ˈgrɪmli] .

" If you're satisfied , I am , " said Mr . Rose , grimly .

" 如果 你是 使满意 , 我 是 , " 说 先生 . 玫瑰 , 阴沉地 .

“如果你满意，我也很满意。”罗斯先生冷冷地说。

" [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] ; [maɪnd] [ðæt] . "

" I'll keep you here till you promise ; mind that . "

" 患病的 保持 你 这里 直到 你 承诺 ; 头脑 那 . "

“我会把你留在这里，直到你答应我为止；记住这一点。”

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈnoʊbəlmənz][laɪf] , " [sed] [ned] , [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

" It's a nobleman's life , " said Ned , peeping through the window ,

" 它是 一个 贵族的 生活 , " 说 内德 , 偷窥 通过 这 窗户 ,

“这才是贵族的生活，”奈德一边从窗户往外看一边说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] [ˈriːəl] [ˈfɑːðə(r)] . "

" and I'm beginning to like you as much as my real father . "

" 和 我是 开始 到 喜欢 你 作为 很多 作为 我的 真实的 父亲 . "

“我开始像喜欢我的亲生父亲一样喜欢你了。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [nʌn] [əʊ] - [jə(r)] [ˈɪmpjədəns] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ˈrednɪŋ] .

" I don't want none o ' yer impudence , " said the farmer , reddening .

" 我 不 想 没有任何 o - 你的 厚颜无耻 , " 说 这 农民 , 发红 .

“我可不想听你那无礼的话，”农夫说着，脸涨得通红。

" [jʊl] [laɪk] [ˌem ˈiː][ˈbetə(r)] [wen] [juːv] [hæd; həd][ˌem ˈiː][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , " [sed] [ned] ;

" You'll like me better when you've had me here a little longer , " said Ned ;

" 你会 喜欢 我 更好的 什么时候 你已经 有 我 这里 一个 小的 更长 , " 说 内德 ;

“等我在这里待的时间再长一些，你就会更喜欢我了，”内德说；

" [ai][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [ɒn][juː; jʊ] .

" I shall grow on you .

" 我 将 生长 在 你 .

“你会慢慢喜欢上我的。”

[waɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?

Why not be reasonable and make up your mind to it ?

为什么 不是 是 合理的 和 制作 向上 你的 头脑 到 它 ?

为什么不讲道理，下定决心呢？

['siːliə] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] . "
Celia and I have . "
西莉亚 和 我 有 . "

我和西莉亚有。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] ['siːliə] [ə'weɪ] [ɒn] ['sætədeɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] ;
" I'm going to send Celia away on Saturday , " said Mr . Rose ;
" 我是 去 到 发送 西莉亚 离开 在 周六 , " 说 先生 . 玫瑰 ;

“我打算星期六把西莉亚送走，”罗斯先生说；

" [meɪk] [jɔː'self] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪə(r)] [tɪl] [ðen] .
" make yourself happy and comfortable in here till then .
" 制作 你自己 快乐的 和 舒服的 在 这里 直到 然后 .

在此之前，请您在这里感到快乐和舒适。

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [krʌst] [əʊ] - [bred] [ɔː(r)][æn; ən]['ekstrə][hɑːf][paɪnt][əʊ] - ['wɔːtə(r)] [juːv] ['əʊnli]
If you'd like another crust o ' bread or an extra half pint o ' water you've only
如果 你会 喜欢 其他 地壳 o - 面包 或者 一个 额外的 一半 品脱 o - 水 你已经 仅有的
[gɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
got to mention it .
得到 到 提到 它 .

如果您想要另一块面包或额外的半品脱水，只需提一下即可。

[wen] [ʃiːz] [gɒn] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kiː] ,
When she's gone I'll have a hunt for that key ,
什么时候 她是 已消失 患病的 有 一个 打猎 为了 那 钥匙 ,

她走后，我一定要找到那把钥匙。

[səʊ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [help] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
so as you can go back to your father and help him to understand
所以 作为 你 能 去 后退 到 你的 父亲 和 帮助 他 到 理解
[hɪz; ɪz] [lɔː] - [bʊks] ['betə(r)] .
his law - books better .
他的 法律 - 图书 更好的 .

这样你就可以回去帮助你父亲更好地理解他的法律书籍。

" [hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,
" He strode off with the air of a conqueror ,
" 他 大步走 离开 和 这 空气 的 一个 征服者 ,

他迈着凯旋的步伐离去，一副胜利者的姿态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] - ['meɪkərz]
and having occasion to go to the village looked in at the shoe - maker's
和 拥有 场合 到 去 到 这 村庄 看起来 在 在 这 鞋 - 制造商的
['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd] [smaɪld] ['brɔːdli] .
window as he passed and smiled broadly .
窗户 作为 他 通过了 和 微笑 总体而言 .

他有机会去村里，路过时瞥了一眼鞋匠的橱窗，露出了灿烂的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['lɪt(ə)l] ['heɪv(ə)n][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [wɪð] [ɔː] ,
For years Little Haven had regarded Mr . Quince with awe ,
为了 年 小的 避风港 有 认为 先生 . 榠 和 敬畏 ,

多年来，小天堂镇的居民一直对昆斯先生充满敬畏。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪ] [maɪnd][tuː; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] ,
as being far too dangerous a man for the lay mind to tamper with ,
作为 存在 远的 也 危险的 一个 男人 为了 这 躺 头脑 到 篡改 和 ,

他实在太危险了，普通人根本不可能招惹他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [strəʊk] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and at one stroke the farmer had revealed the hollowness of his
和 在 一 中风 这 农民 有 揭晓 这 空虚 的 他的
[prɪ'tenʃən] .
pretensions .
虚荣心 .

就这样，农夫的虚伪伪装瞬间暴露无遗。

['əʊnli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə]
Only that morning the wife of a labourer had called and asked him to
仅有的 那 早晨 这 妻子 的 一个 劳动者 有 称为 和 问 他 到
['hʌri] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] .
hurry the mending of a pair of boots .
匆忙 这 修补 的 一个 一对 的 靴子 .

就在那天早上，一位工人的妻子打电话来，让他赶紧修补一双靴子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɒljəb(ə)l] ['wʊmən] ,
She was a voluble woman ,
她 曾是 一个 健谈的 女士 ,

她是个健谈的女人，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ['nɜːvəsnəs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hint] [ðæt] [ɪf]
and having overcome her preliminary nervousness more than hinted that if
和 拥有 克服 她 初步的 紧张 更多的 比 暗示 那 如果
[hiː; hi] [geɪv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)]
he gave less time to the law and more to his trade it would be better
他 给予 较少的 时间 到 这 法律 和 更多的 到 他的 贸易 它 会 是 更好的
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] .
for himself and everybody else .
为了 他自己 和 大家 别的 .

她克服了最初的紧张情绪，并暗示说，如果他少花些时间在法律上，多花些时间在自己的事业上，对他自己和其他人都会有好处。

[mɪs] [rəʊz] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['djuːtɪf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Miss Rose accepted her lot in a spirit of dutiful resignation ,
错过 玫瑰 公认 她 很多 在 一个 精神 的 尽职尽责的 辞职 ,

罗斯小姐以顺从的姿态接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt]
and on Saturday morning after her father's admonition not to forget that
和 在 周六 早晨 后 她 父亲的 警告 不是 到 忘记 那
[ðə; ði] [kəʊtʃ] [left] [ðə; ði] [waɪt] [swɒn] [æt; ət] [tuː] [ʃɑːp] ,
the coach left the White Swan at two sharp ,
这 教练 左边 这 白色的 天鹅 在 二 锋利的 ,

星期六早上，在她父亲叮嘱她不要忘记长途汽车两点准时从白天鹅酒店出发之后，

[set] [ɒf] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌfeə'wel] ['vɪzɪts] .
set off to pay a few farewell visits .
放 离开 到 支付 一个 很少 告别 访问 .

出发去拜访几位亲友，作最后的告别。

[baɪ] [hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
By half - past twelve she had finished ,
经过 一半 - 过去的 十二 她 有 完成的 ,

到十二点半她就完成了。

[ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [lʊkt] [ʌp]
and Lawyer Quince becoming conscious of a shadow on his work looked up
和 律师 桲 成为 有意识的 的 一个 阴影 在 他的 工作 看起来 向上
[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
to see her standing before the window .
到 看 她 常设 前 这 窗户 .

昆斯律师注意到工作台上有阴影，抬头一看，发现她正站在窗前。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nɒd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tent] [ə'pɒn]
He replied to a bewitching smile with a short nod and became intent upon
他 回复 到 一个 迷人的 微笑 和 一个 短的 点头 和 成为 意图 之上
[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] .
his work again .
他的 工作 再次 .

他微微点头，回应了一个迷人的微笑，然后又全神贯注于工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['siːliə] ['lɪŋgəd] ,
For a short time Celia lingered ,
为了 一个 短的 时间 西莉亚 徘徊不去 ,

西莉亚短暂地停留了一会儿。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
then to his astonishment she opened the gate and walked past the side of
然后 到 他的 惊讶 她 打开 这 门 和 步行 过去的 这 边 的
[ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the house into the garden .
这 房子 进入 这 花园 .

令他惊讶的是，她打开大门，从房子侧面走到花园里。

[wɪð] ['grəʊɪŋ] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)][hɪz; ɪz] [tuːl] - [ʃed] [ænd; ənd][kləʊz]
With growing astonishment he observed her enter his tool - shed and close
和 生长 惊讶 他 观察到 她 进入 他的 工具 - 棚 和 关闭
[ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
the door behind her .
这 门 在后面 她 .

他越来越惊讶地看着她走进他的工具棚，然后关上了身后的门。

[fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ænd; ənd] [ðen] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]
For ten minutes he worked on and then , curiosity getting the better of
为了 十 分钟 他 工作 在 和 然后 , 好奇心 获得 这 更好的 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他工作了十分钟，然后，好奇心战胜了他，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [ʃed] [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
he walked slowly to the tool - shed and , opening the door a little way ,
他 步行 缓慢地 到 这 工具 - 棚 和 , 开幕 这 门 一个 小的 方式 ,
[piːp] [ɪn] .
peeped in .
偷窥 在 .

他慢慢走到工具棚，把门打开一条缝，往里窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] , ['kraʊdɪd] [wɪð] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
It was a small shed , crowded with agricultural implements .
它 曾是 一个 小的 棚 , 挤 和 农业 实施 .

那是一个堆满了农具的小棚子。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bærəʊ] ,
The floor was occupied by an upturned wheelbarrow , and sitting on the barrow ,
这 地面 曾是 占领 经过 一个 翻转 独轮车 , 和 坐着 在 这 巴罗 ,

地板上放着一辆翻倒的手推车，车上坐着一个人。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [sæt] [mɪs] [rəʊz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
with her soft cheek leaning against the wall , sat Miss Rose fast asleep .
和 她 柔软的 脸颊 倾斜 反对 这 墙 , 卫星 错过 玫瑰 快速地 睡着了 .

罗斯小姐脸颊柔软地靠在墙上，睡得正香。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [kɔːf] ['sevrəl] [taɪmz] , [iːtʃ] [kɒf] ['biːɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] , ['tredɪŋ] ['sɒftli] ,
Mr . Quince coughed several times , each cough being louder than the last , and then , treading softly ,
先生 . 榟 咳嗽 一些 时代 , 每个 咳嗽 存在 更大声 比 这 最后的 , 和 然后 , 踩踏 轻轻 ,

昆斯先生咳嗽了几声，一声比一声响，然后，他轻轻地踱步，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [stɜːd] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .
was about to return to the workshop when the girl stirred and muttered in her sleep .
曾是 关于 到 返回 到 这 车间 什么时候 这 女孩 搅拌 和 低声说道 在 她 睡觉 .

正要返回工作室时，女孩翻了个身，在睡梦中喃喃自语。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðen] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['ɪdiət] " [ænd; ənd] " ['blɒkhed] . "
At first she was unintelligible , then he distinctly caught the words " idiot " and " blockhead . "
在 第一的 她 曾是 无法理解 , 然后 他 明显地 捕捉 这 字 " 笨蛋 " 和 " 傻瓜 . "

起初她说话含糊不清，后来他才清楚地听到"白痴"和"笨蛋"这两个词。

" [ʃiːz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .
" She's dreaming of somebody , " said Mr . Quince to himself with conviction .
" 她是 做梦 的 某人 , " 说 先生 . 榟 到 他自己 和 定罪 .

"她梦见了某个人，"昆斯先生坚定地自言自语道。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Wonder who it is ? "
" 想知道 WHO 它 是 ? "

"不知道是谁？"

" [kænt] [siː] — [ə; eɪ] [θɪŋ] — ['ʌndə(r)] — [hɪz; ɪz] — [nəʊz] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði][feə(r)] ['sliːpə(r)] .
" Can't see — a thing — under — his — nose , " murmured the fair sleeper .
" 不能 看 — 一个 事物 — 在下面 — 他的 — 鼻子 , " 低声说道 这 公平的 轨枕 .

"什么也看不见——在他——鼻子底下——的东西，"美丽的睡美人喃喃自语道。

" ['siːliə] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , ['ʃɑːpli] .
" Celia ! " said Mr . Quince , sharply .
" 西莉亚 ! " 说 先生 . 榟 , 尖锐地 .

"西莉亚！"昆斯先生厉声说道。

" ['siːliə] !
" Celia !
" 西莉亚 !

"西莉亚！"

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prɔd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði]
" He took a hoe from the wall and prodded her gently with the
" 他 采取 一个 锄 从 这 墙 和 催促 她 轻轻地 和 这
['hænd(ə)l] .
handle .
处理 .

他从墙上取下一把锄头，用锄柄轻轻戳了戳她。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['vɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['mɑːd] [ðə; ði] [sɒft] ['fiːtʃəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
A singularly vicious expression marred the soft features , but that was all .
一个 单独地 恶毒 表达 受损 这 柔软的 特征 , 但 那 曾是 全部 .

柔和的五官上，一抹异常凶狠的表情破坏了整体的美感，但也仅此而已。

" [ˌsiː 'iː] - [æ'fiːljə] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [huː] [fɪəd] [sʌn] - [strəʊk] .
" Ce - lia ! " said the shoemaker , who feared sun - stroke .
" 塞 - 莉娅 ! " 说 这 鞋匠 , WHO 害怕 太阳 - 中风 .

“塞莉娅！”鞋匠说道，他担心自己会中暑。

" ['fænsi] [ɪf] [hiː; hi] — [hæd; həd] — [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kɒmən] [sens] , " [m'ɜːməd] ['siːliə] , ['draʊzɪli] ,
" Fancy if he — had — a moment's common sense , " murmured Celia , drowsily ,
" 想要 如果 他 — 有 — 一个 瞬间 常见的 感觉 , " 低声说道 西莉亚 , 昏昏欲睡地 ,
" [ænd; ənd] [lɒkt] — [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" and locked — the door .
" 和 已锁定 — 这 门 .

“要是他——有——一点点常识就好了，”西莉亚昏昏欲睡地低语道，“把门锁上就好了。”

" ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [drɒpt] [ðə; ði] [həʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Lawyer Quince dropped the hoe with a clatter and stood regarding her
" 律师 榉 掉落 这 锄 和 一个 哒 和 站立 关于 她
['əʊpən] - [maʊðd] .
open - mouthed .
打开 - 嘴巴 .

“昆斯律师砰的一声扔掉了锄头，张着嘴站在那里看着她。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [staʊt] [dɔː(r)] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ]
He was a careful man with his property , and the stout door boasted a
他 曾是 一个 小心 男人 和 他的 财产 , 和 这 肥硕 门 吹嘘 一个
[gʊd] [lɒk] .
good lock .
好的 锁 .

他很爱惜自己的财产，那扇结实的门上装了一把好锁。

[hiː; hi] [sped] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] ,
He sped to the house on tip - toe ,
他 加速 到 这 房子 在 提示 - 脚趾 ,

他踮着脚尖飞快地跑到房子前。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm] [ɪts] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and taking the key from its nail on the kitchen dresser returned to the
和 采取 这 钥匙 从 它是 指甲 在 这 厨房 梳妆台 返回 到 这
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

然后他从厨房梳妆台上的钉子上取下钥匙，回到了棚屋里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)ld] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɜːl] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .
and after another puzzled glance at the sleeping girl locked her in .
和 后 其他 困惑 瞥一眼 在 这 睡眠 女孩 已锁定 她 在 .

他疑惑地看了一眼熟睡的女孩，然后把她锁了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][sæt][ɪn]['saɪlənt][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [ɪn'dʒɔɪmənt]
For half an hour he sat in silent enjoyment of the situation — enjoyment
为了 一半 一个 小时 他 卫星 在 沉默的 享受 的 这 情况 — 享受

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] ['stændɪŋ]
which would have been increased if he could have seen Mr . Rose standing
哪个 会 有 到过 增加 如果 他 可以 有 已见 先生 . 玫瑰 常设

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hɒli] [fɑːm] ,
at the gate of Holly Farm ,
在 这 门 的 冬青 农场 ,

他静静地坐了半个小时，享受着眼前的景象——如果他能看到罗斯先生站在霍利农场的门口，这种享受会更加强烈。

['kɑːstɪŋ] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
casting anxious glances up and down the road .
铸件 焦虑的 眼神 向上 和 向下 这 路 .

他焦虑地上下张望着道路。

['siːliəz] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [swɒn] ,
Celia's luggage had gone down to the White Swan ,
西莉亚的 行李 有 已消失 向下 到 这 白色的 天鹅 ,

西莉亚的行李被送到了白天鹅旅馆。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [kəʊld] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
and an excellent cold luncheon was awaiting her attention in the living - room .
和 一个 出色的 寒冷的 午餐 曾是 等待中 她 注意力 在 这 活的 - 房间 .

客厅里，一份美味的冷午餐正等着她享用。

[hɑːf] - [pɑːst][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][nəʊ]['siːliə] ,
Half - past one came and no Celia ,
一半 - 过去的 一 来了 和 不 西莉亚 ,

一点半到了，但西莉亚还没出现。

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [tuː] [fɑːm] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['lʌmbəd] [ɒf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] ,
and five minutes later two farm labourers and a boy lumbered off in different directions in search of the missing girl ,
和 五 分钟 之后 二 农场 劳工 和 一个 男生 笨重的 离开 在 不同的 方向 在 搜索 的 这 丢失的 女孩 ,

五分钟后，两名农场工人和一个男孩蹒跚地朝不同的方向走去，寻找失踪的女孩。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [swɒn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
with instructions that she was to go straight to the White Swan to meet the coach .
和 指示 那 她 曾是 到 去 直的 到 这 白色的 天鹅 到 见面 这 教练 .

她被告知要直接前往白天鹅酒店与教练会合。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪm'self] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
The farmer himself walked down to the inn ,
这 农民 他自己 步行 向下 到 这 客栈 ,

农夫自己走到客栈去。

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['lektʃə(r)] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ,
turning over in his mind a heated lecture composed for the occasion , but the coach came and ,
转弯 超过 在 他的 头脑 一个 加热 演讲 由 为了 这 场合 , 但 这 教练 来了 和 ,

他脑子里翻阅着为这次场合准备的激烈演讲稿，但教练来了，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌndri] [mʌgz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [sped]
after a cheerful bustle and the consumption of sundry mugs of beer , sped
后 一个 快乐 忙碌 和 这 消耗 的 杂项 马克杯 的 啤酒 ， 加速
[ɒn] [ɪts] [wei] [ə'gen] .
on its way again .
在 它是 方式 再次 .

一阵欢快的喧闹和几大杯啤酒的畅饮之后，它又飞驰而去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [siːkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]
He returned home in silent consternation , seeking in vain for a satisfactory
他 返回 家 在 沉默的 惊愕 ， 寻求 在 徒劳 为了 一个 令人满意的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
explanation of the mystery .
解释 的 这 神秘 .

他默默地回到家中，心中充满困惑和不安，却始终找不到一个令人满意的解释来解开这个谜团。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rəʊ'bʌst] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] - [lait] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ]
For a robust young woman to disappear in broad day - light and leave no
为了 一个 强壮的 年轻的 女士 到 消失 在 广阔 天 - 光 和 离开 不
[treɪs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
trace behind her was extraordinary .
痕迹 在后面 她 曾是 非凡的 .

对于一个身体强壮的年轻女子来说，在光天化日之下消失得无影无踪，而且不留任何痕迹，这简直匪夷所思。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'dɪə]
Then a sudden sinking sensation in the region of the waistcoat and an idea
然后 一个 突然 下沉 感觉 在 这 地区 的 这 马甲 和 一个 主意
[ə'kɜːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
occurred simultaneously .
发生 同时地 .

然后，他突然感到背心部位一阵下坠，同时一个想法涌上心头。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['grəʊɪŋ] ['stedəli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
He walked down to the village again , the idea growing steadily all the way .
他 步行 向下 到 这 村庄 再次 ， 这 主意 生长 稳步 全部 这 方式 .

他再次步行前往村庄，这个想法一路都在不断增强。

['lɔɪə(r)] [kwɪns] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] .
Lawyer Quince was hard at work , as usual , as he passed .
律师 榅 曾是 难的 在 工作 ， 作为 通常 ， 作为 他 通过了 .

律师昆斯像往常一样，在工作中安然离世。

[hiː; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
He went by the window three times and gazed wistfully at the cottage .
他 去 经过 这 窗户 三 时代 和 凝视 怅然地 在 这 小屋 .

他三次走到窗边，怅然地凝视着那间小屋。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [tuː] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪn]
Coming to the conclusion at last that two heads were better than one in
未来 到 这 结论 在 最后的 那 二 头部 是 更好的 比 一 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,
such a business ,
这样的 一个 商业 ，

最终得出结论：在这种事情上，两个人的智慧比一个人的好。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [sɔːt] ['mɪstə(r)] . [hɒg] .
he walked on to the mill and sought Mr . Hogg .
他 步行 在 到 这 磨 和 寻求 先生 . 霍格 .

他继续往前走到磨坊，去找霍格先生。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] .

" That's what it is , " said the miller , as he breathed his suspicions .

" 那就是 什么 它 是 , " 说 这 磨坊主 , 作为 他 呼吸 他的 怀疑 .

"原来如此,"磨坊主一边说着，一边流露出他的怀疑。

" [ai] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

" I thought all along Lawyer Quince would have the laugh of you .

" 我 想法 全部 沿着 律师 椁 会 有 这 笑 的 你 .

"我一直以为昆斯律师会嘲笑你。"

[hiːz] ['wʌndəf(ə)l] [diːp] .

He's wonderful deep .

他是 精彩的 深的 .

他很有深度。

[naʊ] , [lets] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['kɔːʃəs] [laɪk] .

Now , let's go to work cautious like .

现在 ,我们来吧 去 到 工作 谨慎 喜欢 .

现在，让我们谨慎地开始工作吧。

[traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Try and look as if nothing had happened .

尝试 和 看 作为 如果 没有什么 有 发生 .

尽量装作什么都没发生过。

" ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [traɪd] .

" Mr . Rose tried .

" 先生 . 玫瑰 尝试 .

罗斯先生尽力了。

" [traɪ][ə'gɪn] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [sɪ'verəti] .

" Try agin , " said the miller , with some severity .

" 尝试 再次 , " 说 这 磨坊主 , 和 一些 严重性 .

"再试一次,"磨坊主有些严厉地说。

" [get] [ðə; ði] [red] [aʊt] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][doʊnt]

" Get the red out o ' your face and let your eyes go back and don't

" 得到 这 红色的 出去 o - 你的 脸 和 让 你的 眼睛 去 后退 和 不

[lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] ['sʌmbədi] .

look as though you're going to bite somebody .

看 作为 尽管 你是 去 到 咬 某人 .

"把脸上的红晕消下去，把眼睛往后移，别摆出一副要咬人的表情。"

" ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [sw'ɒləʊd] [æn; ən]['æŋgri] [rɪ'tɔːt] ,

" Mr . Rose swallowed an angry retort ,

" 先生 . 玫瑰 吞咽 一个 生气的 反驳 ,

罗斯先生强忍住愤怒的反驳，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['keələs] [iːz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði]['mɪlə(r)]

and with an attempt at careless ease sauntered up the road with the miller

和 和 一个 试图 在 粗心 舒适 漫步 向上 这 路 和 这 磨坊主

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] .

to the shoemaker's .

到 这 鞋匠 .

然后，他装出一副漫不经心的样子，和磨坊主一起悠闲地沿着路走到鞋匠家。

['lɔɪə(r)] [kwɪns] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]

Lawyer Quince was still busy , and looked up inquiringly as they passed before

律师 椁 曾是 仍然 忙碌的 , 和 看起来 向上 询问地 作为 他们 通过了 前

[hɪm] .

him .

他 .

昆斯律师仍然很忙，当他们从他面前经过时，他抬起头，疑惑地看了一眼。

" [ai] [spəʊz] , " [sed] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]['mɪstə(r)] . [hɒg] ,
" I s'pose , " said the diplomatic Mr . Hogg ,
" 我 假设 , " 说 这 外交 先生 . 霍格 ,

“我想是的，”外交手腕高超的霍格先生说道。

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['taɪdi][ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] ['hæbɪts] — " [ai]
who was well acquainted with his neighbour's tidy and methodical habits — " I
WHO 曾是 出色地 熟人 和 他的 邻居 整齐的 和 有条不紊 习惯 — " 我
[spəʊz] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['bærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ?
s'pose you couldn't lend me your barrow for half an hour ?
假设 你 不能 借 我 你的 巴罗 为了 一半 一个 小时 ?

他对邻居整洁有序的生活习惯非常了解——“请问您能不能把手推车借我半个小时？”

[ðə; ði] [wiːlz] [ɒf] [maɪn] .
The wheel's off mine .
这 轮子的 离开 矿 .

我的轮子掉了。

" ['mɪstə(r)] . [kwɪns] ['hezɪteɪtɪd] ,
" Mr . Quince hesitated ,
" 先生 . �илинд 犹豫了一下 ,

昆斯先生犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['feɪvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɜːvi]
and then favoured him with a glance intended to remind him of his scurvy
和 然后 受青睐 他 和 一个 瞥一眼 故意的 到 提醒 他 的 他的 坏血病
[bɪ'heɪvjə(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
behaviour three days before .
行为 三 天 前 .

然后，她狠狠地瞪了他一眼，意在提醒他三天前他那卑鄙无耻的行为。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , ['raɪzɪŋ] .
" You can have it , " he said at last , rising .
" 你 能 有 它 , " 他 说 在 最后的 , 上升 .

“你可以拿去，”他最后说道，然后站了起来。

['mɪstə(r)] . [hɒg] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
Mr . Hogg pinched his friend in his excitement ,
先生 . 霍格 捏 他的 朋友 在 他的 激动 ,

霍格先生兴奋地掐了掐他的朋友。

[ænd; ənd][bəʊθ] [wɒtʃt] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [lɒŋ] , [sləʊ]
and both watched Mr . Quince with bated breath as he took long , slow
和 两个都 观看 先生 . 榀 和 被 气息 作为 他 采取 长的 , 慢的
[straɪdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuːl] - [ʃed] .
strides toward the tool - shed .
步幅 朝向 这 工具 - 棚 .

两人屏住呼吸，注视着昆斯先生迈着缓慢而沉重的步伐走向工具棚。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
He tried the door and then went into the house ,
他 尝试 这 门 和 然后 去 进入 这 房子 ,

他试着开了门，然后进了屋。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪərəns] [bəʊθ] ['dʒentlmən] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz]
and even before his reappearance both gentlemen knew only too well what was
和 甚至 前 他的 再次出现 两个都 先生们 知道 仅有的 也 出色地 什么 曾是
[ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] .
about to happen .
关于 到 发生 .

甚至在他再次出现之前，这两位先生就已经非常清楚即将发生什么。

[red] [wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['roʊzɪz] ['kaʊntənəns]
Red was all too poor a word to apply to Mr . Rose's countenance
红色的 曾是 全部 也 贫穷的 一个 单词 到 申请 到 先生 . 玫瑰的 面容

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
as the shoemaker came toward them ,
作为 这 鞋匠 来了 朝向 他们 ,

当鞋匠朝他们走来时，用"通红"这个词来形容罗斯先生的脸色都远远不够。

['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] - [kəʊt] ['pɒkɪt] [wɪð] [hʊkt] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] ,
feeling in his waist - coat pocket with hooked fingers and thumb ,
感觉 在 他的 腰部 - 外套 口袋 和 钩子 手指 和 拇指 ,

他用钩状的手指和拇指在马甲口袋里摸索，

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [hɔːgz] [ɪk'spresɪv] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
while Mr . Hogg's expressive features were twisted into an appearance of
尽管 先生 . 霍格的 富有表现力的 特征 是 扭曲 进入 一个 外貌 的

['rəʊzi] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
rosy appreciation .
红润 欣赏 .

霍格先生的表情变得红润起来，流露出赞赏的神情。

" [dɪd][juː; jʊ][wɒnt][ðə; ði] ['bærəʊ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'gretfl]
" Did you want the barrow very particular ? " inquired the shoemaker , in a regretful
" 做过 你 想 这 巴罗 非常 特别的 ? " 询问 这 鞋匠 , 在 一个 遗憾

[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"您对手推车有特别的要求吗？"鞋匠遗憾地问道。

" ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] .
" Very particular , " said Mr . Hogg .
" 非常 特别的 , " 说 先生 . 霍格 .

"非常讲究，"霍格先生说。

['mɪstə(r)] . [kwɪns] [went] [θruː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
Mr . Quince went through the performance of feeling in all his pockets ,
先生 . 榨 去 通过 这 表现 的 感觉 在 全部 他的 口袋 ,

昆斯先生把所有口袋里的东西都掏了出来，表现得好像很享受似的。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['medəˌtetɪvli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and then stood meditatively rubbing his chin .
和 然后 站立 冥想地 擦 他的 下巴 .

然后他若有所思地站在那里，揉着下巴。

" [ðə; ði] [dɔːrz] [lɒkt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] , " [ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)] [kiː]
" The door's locked , " he said , slowly , " and what I've done with that there key
" 这 门的 已锁定 , " 他 说 , 缓慢地 , " 和 什么 我已经 完毕 和 那 那里 钥匙

— — "
— — "
— — "

"门锁上了，"他缓缓说道，"至于我用那把钥匙做了什么——"

" [juː; jʊ]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] , " [vəu'sifəreit] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] , " [els] [aɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
" You open that door , " vociferated Mr . Rose , " else I'll break it in .
" 你 打开 那 门 , " 大声喊叫 先生 . 玫瑰 , " 别的 患病的 休息 它 在 .

"你给我把门打开，"罗斯先生大声说道，"否则我就破门而入。"

[juːv] [gɒt][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][aʊt] . "
You've got my daughter in that shed and I'm going to have her out . "
你已经 得到 我的 女儿 在 那 棚 和 我是 去 到 有 她 出去 . "

"我女儿被关在那个棚子里，我要把她救出来。"

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [kwɪns] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][feɪnt] [sə'praɪz] .
" Your daughter ? " said Mr . Quince , with an air of faint surprise .
" 你的 女儿 ? " 说 先生 . 桲 , 和 一个 空气 的 头晕的 惊喜 .

“你的女儿？”昆斯先生带着一丝惊讶问道。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃed] ? "
" What should she be doing in my shed ? "
" 什么 应该 她 是 正在做 在 我的 棚 ? "

“她怎么会在我的棚子里？”

" [juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)][aʊt] , " [stɔːm] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [pɑːst][hɪm] .
" You let her out , " stormed Mr . Rose , trying to push past him .
" 你 让 她 出去 , " 暴风雨 先生 . 玫瑰 , 尝试 到 推 过去的 他 .

“你放她出去了！”罗斯先生怒吼道，试图推开他。

" [doʊnt] ['trespəs] [ɒn][maɪ] ['premɪsɪz] , " [sed] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] , [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [gɔːnt]
" Don't trespass on my premises , " said Lawyer Quince , interposing his long , gaunt
" 不 侵入 在 我的 前提 , " 说 律师 桲 , 插入 他的 长的 , 瘦削
[freɪm] .
frame .
框架 .

“不要擅闯我的地盘,”昆斯律师说着，挺起他瘦长的身躯挡在外面。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [maɪ] [bɔɪ] [ned] ['kɒmz] [həʊm] .
" If you want that door opened you'll have to wait till my boy Ned comes home .
" 如果 你 想 那 门 打开 你会 有 到 等待 直到 我的 男生 内德 来 家 .

“如果你想打开那扇门，就得等到我儿子内德回家。”

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kiː] .
I expect he knows where to find the key .
我 预计 他 知道 在哪里 到 寻找 这 钥匙 .

我想他应该知道钥匙在哪儿。

" ['mɪstə(r)] . ['roʊzɪz] [hændz] [fel] ['lɪmpli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['tɜːnɪŋ] ['pruːdɪʃ] ,
" Mr . Rose's hands fell limply by his side and his tongue , turning prudish ,
" 先生 . 玫瑰的 双手 跌倒 软弱无力 经过 他的 边 和 他的 舌头 , 转弯 拘谨 ,
[rɪ'fjuːzd] [ɪts] ['ɒfɪs] .
refused its office .
拒绝 它是 办公室 .

罗斯先生的双手无力地垂在身侧，他的舌头也变得矜持起来，拒绝开口说话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [hɒg] [ɪn]['saɪlənt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
He turned and stared at Mr . Hogg in silent consternation .
他 转向 和 凝视 在 先生 . 霍格 在 沉默的 惊愕 .

他转过身，默默地、惊愕地盯着霍格先生。

" ['nevə(r)] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n] [jet] , " [sed] [ðæt] [əd'maɪərɪŋ] ['weðə(r)] - [kɒk] .
" Never known him to be beaten yet , " said that admiring weather - cock .
" 绝不 已知 他 到 是 被打败 然而 , " 说 那 钦佩 天气 - 公鸡 .

“我还没见过他被打败过呢,”那只钦佩的风向标说道。

" [nɛdz] [biːn] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , " [bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][hɪm] [həʊm] [suːn]
" Ned's been away three days , " said the shoemaker , " but I expect him home soon
" 内德的 到过 离开 三 天 , " 说 这 鞋匠 , " 但 我 预计 他 家 很快
.
.
.

“内德已经离开三天了,”鞋匠说，“但我相信他很快就会回家。”

" ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðen] , [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ,
" Mr . Rose made a strange noise in his throat and then , accepting his defeat ,
" 先生 . 玫瑰 制成 一个 奇怪的 噪音 在 他的 喉 和 然后 , 接受 他的 击败 ,

罗斯先生喉咙里发出了一声奇怪的咕哝，然后接受了失败。

[set] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊm] .
set off at a rapid pace in the direction of home .
放 离开 在 一个 迅速的 步伐 在 这 方向 的 家 .

朝着家的方向快速出发。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ,
In a marvellously short space of time , considering his age and figure ,
在 一个 奇妙地 短的 空间 的 时间 , 考虑 他的 年龄 和 数字 ,

考虑到他的年龄和体型，他在如此短的时间内取得这样的成就，简直令人难以置信。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ned] [kwɪns] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
he was seen returning with Ned Quince , flushed and dishevelled , walking by his side .
他 曾是 已见 返回 和 内德 榉 , 酡 和 蓬头垢面 , 步行 经过 他的 边 .

有人看到他和内德·昆斯一起回来，他面色潮红，衣衫不整，走在内德·昆斯身边。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" Here he is , " said the farmer .
" 这里 他 是 , " 说 这 农民 .

“他在这里，”农夫说。

" [naʊ] [wɛrz] [ðæt] [kiː] ?
" Now where's that key ?
" 现在 在哪里? 那 钥匙 ?

“钥匙在哪儿？”

" ['lɔɪə(r)] [kwɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Lawyer Quince took his son by the arm and led him into the house ,
" 律师 榉 采取 他的 儿子 经过 这 手臂 和 引领 他 进入 这 房子 ,

昆斯律师挽着儿子的胳膊，把他领进了屋里。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [ned] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] .
from whence they almost immediately emerged with Ned waving the key .
从 何处 他们 几乎 立即地 出现 和 内德 挥手 这 钥匙 .

他们几乎立刻就从那里出来了，奈德挥舞着钥匙。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɑː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪpiənt] ['mɪstə(r)] . [hɒg] .
" I thought it wasn't far , " said the sapient Mr . Hogg .
" 我 想法 它 不是 远的 , " 说 这 有智慧的 先生 . 霍格 .

“我以为不远，”睿智的霍格先生说道。

[ned] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [fliŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [rɪ'viːld] ['siːliə] [rəʊz] ,
Ned put the key in the lock and flinging the door open revealed Celia Rose ,
内德 放 这 钥匙 在 这 锁 和 投掷 这 门 打开 揭晓 西莉亚 玫瑰 ,

内德把钥匙插进锁孔，猛地推开门，西莉亚·罗斯出现在眼前。

['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sʌnʃaɪn] .
blinking and confused in the sudden sunshine .
眨眼 和 使困惑 在 这 突然 阳光 .

突然的阳光照耀下，她眨了眨眼，有些茫然。

[ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɜːvə(r)] .
She drew back as she saw her father and began to cry with considerable fervour .
她 画 后退 作为 她 锯 她 父亲 和 开始 到 哭 和 大量 热情 .

她一看到父亲就后退一步，开始放声痛哭。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [ðæt] [ʃed] , [mɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)]['peərənt] , ['stæmpɪŋ] .
" How did you get in that shed , miss ? " demanded her parent , stamping .
" 如何 做过 你 得到 在 那 棚 ， 错过 ？ " 要求 她 父母 ， 冲压 .

"小姐，你是怎么进那个棚子的？"她父母跺着脚质问道。

[mɪs] [rəʊz] ['trembld] .
Miss Rose trembled .
错过 玫瑰 颤抖 .

罗斯小姐浑身颤抖。

" [ai] — [ai] [went] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" I — I went there , " she sobbed .
" 我 — 我 去 那里 ， " 她 啜泣 .

"我……我去过那里，"她抽泣着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . "
" I didn't want to go away . "
" 我 没有 想 到 去 离开 . "

"我不想离开。"

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [rɔːt] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] .
" Well , you'd better stay there , " shouted the over - wrought Mr . Rose .
" 出色地 ， 你会 更好的 停留 那里 ， " 喊叫 这 超过 - 锻 先生 . 玫瑰 .

"那你最好待在那儿，"情绪激动的罗斯先生喊道。

" [aɪv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I've done with you .
" 我已经 完毕 和 你 .

我跟你完了。

[ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] - [ʌd] [tɜːn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][ai] — [ai] —
A girl that ' ud turn against her own father I — I —
一个 女孩 那 - ud 转动 反对 她 自己的 父亲 我 — 我 —

一个会背叛自己父亲的女孩，我——我——

" [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [pɑːm] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] .
" He drove his right fist into his left palm and stamped out into the road .
" 他 驾驶 他的 正确的 拳头 进入 他的 左边 棕榈 和 盖章 出去 进入 这 路 .

他用右拳猛击左手掌，然后跺脚冲到路上。

['lɔɪə(r)] [kwɪns] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɒg] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['fɒləʊd] .
Lawyer Quince and Mr . Hogg , after a moment's hesitation , followed .
律师 榠 和 先生 . 霍格 ， 后 一个 瞬间 犹豫 ， 随后 .

昆斯律师和霍格先生犹豫片刻后，也跟了上去。

" [ðə; ði] [læfs] [ə'gɪn][juː; jʊ] , ['fɑːmə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" The laugh's agin you , farmer , " said the latter gentleman , taking his arm .
" 这 笑声 再次 你 ， 农民 ， " 说 这 后者 绅士 ， 采取 他的 手臂 .

"笑到最后的是你，农夫，"那位先生说着，抓住了他的胳膊。

['mɪstə(r)] . [rəʊz] [ʃʊk] [hɪm] [ɒf] .
Mr . Rose shook him off .
先生 . 玫瑰 摇晃 他 离开 .

罗斯先生甩开了他。

" ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [piːs] - ['meɪkə(r)] .
" Better make the best of it , " continued the peace - maker .
" 更好的 制作 这 最好的 的 它 , " 持续 这 和平 - 制造商 .

"最好还是好好利用这个机会,"和事佬继续说道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , " [sed] ['lɔɪə(r)] [kwɪns] ,
" She's a girl to be proud of , " said Lawyer Quince ,
" 她是 一个 女孩 到 是 自豪的 的 , " 说 律师 榫 ,

"她是个值得骄傲的女孩,"昆斯律师说。

['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
keeping pace with the farmer on the other side .
保持 步伐 和 这 农民 在 这 其他 边 .

与对面农夫的步伐保持一致。

" [ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [hed] [ðæts] [wɜːθ] [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
" She's got a head that's worth yours and mine put together ,
" 她是 得到 一个 头 那就是 值得 你的 和 矿 放 一起 ,

"她聪明绝顶，比你我加起来都强。"

[wɪð] [hɔːgz] [θrəʊn] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meɪkweɪt] . "
with Hogg's thrown in as a little makeweight . "
和 霍格的 抛掷 在 作为 一个 小的 配重 . "

霍格斯也算是添了点东西而已。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [waɪt] [swɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['heɪzi] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] ,
" And here's the White Swan , " said Mr . Hogg , who had a hazy idea of a compliment ,
" 和 这里是 这 白色的 天鹅 , " 说 先生 . 霍格 , WHO 有 一个 朦胧 主意 的 一个 赞扬 ,

"这就是白天鹅,"霍格先生说道，他隐约觉得这是在恭维人。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊn] .
" and all of us as dry as a bone .
" 和 全部 的 我们 作为 干燥 作为 一个 骨 .

"我们都干得像骨头一样。"

[waɪ] [nɒt] [ɔːl] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glɑːs] [tuː; tə] [ʃʌt] [fəʊks] - [maʊðz] ? "
Why not all go in and have a glass to shut folks ' mouths ? "
为什么 不是 全部 去 在 和 有 一个 玻璃 到 关闭 各位 - 嘴 ? "

为什么不都进去喝一杯，好让那些人闭嘴呢?

" [ænd; ənd] [kraɪ] [kwɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] .
" And cry quits , " said the shoemaker .
" 和 哭 退出 , " 说 这 鞋匠 .

"然后就哭着辞职了,"鞋匠说道。

" [ænd; ənd] [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒg] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɑːm] [ə'gen] .
" And let bygones be bygones , " said Mr . Hogg , taking the farmer's arm again .
" 和 让 往事 是 往事 , " 说 先生 . 霍格 , 采取 这 农民的 手臂 再次 .

"过去的事就让它过去吧,"霍格先生说着，又挽住了农夫的胳膊。

['mɪstə(r)] . [rəʊz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɒbstɪnətli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skɪlfl] ['paɪlətɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ,
Mr . Rose stopped and shook his head obstinately , and then , under the skilful pilotage of Mr . Hogg ,
先生 . 玫瑰 停止 和 摇晃 他的 头 顽固地 , 和 然后 , 在下面 这 熟练 引航 的 先生 . 霍格 ,

罗斯先生停下脚步，固执地摇了摇头，然后，在霍格先生娴熟的驾驶下,

[wɒz; wəz] [stɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒˈspɪtəb(ə)l] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [swɒn] .
was steered in the direction of the hospitable doors of the White Swan .
曾是 转向 在 这 方向 的 这 好客 门 的 这 白色的 天鹅 .

被引向了热情好客的白天鹅酒店大门。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːst] [bɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [ɒn] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsəˈpɪəd] [ˌɪnˈsaɪd] .
He made a last bid for liberty on the step and then disappeared inside .
他 制成 一个 最后的 出价 为了 自由 在 这 步 和 然后 消失 里面 .

他在台阶上做了最后一次挣扎，试图挣脱束缚，然后消失在了屋内。

[ˈlɔɪə(r)] [kwɪns] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
Lawyer Quince brought up the rear .
律师 榠 带来 向上 这 后部 .

律师昆斯走在最后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神